



(D) **Steckernetzgerät**

(GB) **Plug-in power supply unit**

(F) **Bloc d'alimentation enfichable**

(NL) **Stekkernetvoeding**

Item-No. / N° de commande / Best.-Nr./ Bestnr.:

518305	PA 300	518306	PA 300	Twist
518318	PA 500	518319	PA 500	Twist
518331	PA 600	518332	PA 1000	Twist
518345	PA 800			



100 %
Recycling-
Papier.
Chlorfrei
gebleicht.

(D) **Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %
recycling
paper.
Bleached
without
chlorine.

(GB) **Imprint**

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, micro-filming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



(F) **Note de l'éditeur**

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.
Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2004 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.
Blanchi
sans
chlore.

(NL) **Impressum**

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nachdruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

100 %
Recycling-
papier.
Chloorvrij
gebleekt.

D

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und der Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen sorgfältig auf!

Der Aufbau der Steckernetzgeräte erfolgte in Anlehnung an die VDE 0551 = EN 60742 bzw. 61558. Darüber hinaus sind die Steckernetzgeräte EMV-geprüft und erfüllen somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen (Erklärung) sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung unbedingt beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Anschluß und Betrieb von Kleinspannungsverbrauchern mit einer Betriebsspannung von 3 oder 4,5 oder 6 oder 7,5 oder 9 oder 12 VDC. Die Stromaufnahme eines angeschlossenen Verbrauchers darf 0,3 A beim PA 300 bzw. 0,5 A beim PA 500 bzw. 0,6 A beim PA 600 bzw. 0,8 A beim PA 800 bzw. 1,2A beim PA 1000 Twist nicht überschreiten.

Die Anschlußpolarität (+ oder - innen) richtet sich nach der Verbindung eines der beiliegenden acht (8) Stecker (Pfeil-Markierung) mit der Ausgangs(anschluß-)leitung.

Die Steckernetzgeräte sind nur für den Anschluß an 230 Volt Wechselspannung mit 50 Hz zugelassen

Die "Twist"-Serie erlaubt die Drehung des Eurosteckers im 45 Grad Winkel bis zu 180°. Dadurch passen sich diese Geräte ideal an die Einbaurichtung der Steckdosen an.

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- Gewitter bzw. Gewitterbedingungen wie starke elektrostatische Felder usw.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Gerätes, außerdem ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert, bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Die Steckernetzgeräte haben das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muß der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. Die Geräte sind in Schutzklasse II aufgebaut. Der zweipolige Euro-Netzstecker ist fest mit dem Gehäuse verbunden.

Der drehbare Netzstecker der "Twist"-Serie darf nicht über die Drehbegrenzung (180°) hinaus gedreht werden. Dadurch wird das Gerät beschädigt und es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

Netzgeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben von Netzgeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Nehmen Sie die Steckernetzgeräte nur in Betrieb, wenn das Gehäuse sicher geschlossen und verschraubt ist.

Netzgeräte sind nicht für die Anwendung an Menschen oder Tieren zugelassen.

Bei der Reihenschaltung der Ausgänge eines oder mehrerer Netzgeräte werden lebensgefährliche Spannungen (> 35 VDC) erzeugt.

Netzgeräte und die angeschlossenen Verbraucher dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Das Verlegen metallisch blanker Leitungen und Kontakte ist zu vermeiden. Alle diese Stellen sind durch geeignete, schwer entflammbare Isolierstoffe oder andere Maßnahmen abzudecken und dadurch vor direkter Berührung zu schützen. Auch die elektrisch leitenden Teile der angeschlossenen Verbraucher sind durch entsprechende Maßnahmen vor direkter Berührung zu schützen.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

Technische gegevens

Voedingsspanning.....: 230 VAC \pm 10%

Netfrequentie 50 Hz

Vermogensafgifte: max. 3,6 VA (PA-300), 6 VA (PA-500),
7,3 VA (PA-600), 9,6 VA (PA-800)
14,4VA (PA-1000 Twist)

Uitgangsspanning: min. 3 VDC tot max. 12 VDC
(bij nom.last), in 6 trappen

Uitgangsstroom: max. 0,3 A of 0,5 A of 0,6 A of 0,8 A
of 1,2 A (verschillende typen netvoedingen)

Werktemperatuur

(min. tot max.): 0 °C tot max. +40 °C



U mag de stekknop beslist niet draaien tijdens bedrijf. Hierdoor kan een eventueel ingeschakelde gebruiker (radio- of walkman of derg.) beschadigd worden en aan de andere kant kan de netvoeding door vonk Vorming aan de schakelcontacten vernield worden

De uitgangsspanning is instelbaar van 3 VDC (DC = "gelijkspanning") tot 12 VDC, waardoor de meeste toepassingen mogelijk zijn. Afhankelijk van het type voedingsapparaat is daarbij een stroomverbruik van max. 300 mA bij de PA-300 tot max. 1200 mA bij de PA-1000 Twist mogelijk.

Aan de aansluitbus aan het einde van de kabel vindt u een pijlmarkering. Op de meegeleverde laagspanningsstekker zijn deze markeringen op twee kanten aanwezig. Voor iedere pijlmarkering is een bepaalde aansluitpolariteit. Bepalend welke verbinding met de aansluitbus gekozen is, is hiervoor:

(binnen)+) (buiten -) of
(binnen)-) (buiten +)

Opmerking!

Bij de DC-pluggen het voorste einde als „binnen“ te bekijken.

Let ook op de afmetingen van de meegeleverde laagspanningsstekkers:

Buitendiameter in mm,	Binnendiameter in mm
5,5	2,5
5,5	1,5
5,0	2,1
4,0	1,7
3,5	1,35
2,35	0,75
3,5 mm, DC-plug	—
2,5 mm, DC-plug	—

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Verbinden Sie Ihr(e) Steckernetzgerät(e) niemals gleich dann mit dem Netz, wenn es(sie) von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird(werden). Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät unverbunden auf Zimmertemperatur kommen.

Anschluß, Inbetriebnahme

Die Steckernetzgeräte mit Gleichspannungsausgang sind, bis auf eine Leuchtdiode als Betriebsanzeige, einem Umschalter für die verschiedenen Sekundärwindungen des Transformators, einem Gleichrichter und einem Lade-Elko ohne jegliche Elektronik aufgebaut, also ungerichtet. Das heißt, das Netzgerät ist nur bedingt kurzschlußfest. Bei einem längeren Kurzschluß am Ausgang des Netzgerätes löst die Thermo-sicherung in der Primärwicklung des Trafo's einmalig (Einwegsicherung) aus. Achten Sie beim Anschluß eines Verbrauchers darauf, daß dieser uneingeschaltet mit dem Netzgerät verbunden wird.

Das "PA-1000 Twist" ist ein stabilisiertes Steckernetzgerät. Durch die Schaltnetzteiltechnologie wird eine große Gewichtseinsparung bei hoher Betriebssicherheit erreicht. Bei einem auftretendem Kurzschluss wird der Ausgang zurückgeregelt

Vor jeder Verbindung mit der Netzsteckdose überprüfen Sie die richtige Einstellung der Ausgangsspannung.



Verdrehen Sie den Stellknopf auf keinen Fall während des Betriebes. Einerseits kann der eventuell angeschlossene Verbraucher (Radio oder Walkman o.ä.) beschädigt und andererseits das Netzgerät durch Abrißfunken an den Schaltkontakten zerstört werden.

Die Ausgangsspannung ist einstellbar von 3 VDC (DC = „Gleichspannung“) bis 12 VDC, wodurch die meisten Anwendungen abgedeckt sind. Je nach Netzgerätetyp sind dabei Stromentnahmen von max. 300 mA beim PA-300 bis max. 1200 mA beim PA-1000 Twist möglich.

An der Anschlußbuchse am Leitungsende befindet sich eine Pfeilmarkierung. Auf den beiliegenden Kleinspannungssteckern sind diese Pfeilmarkierungen beidseitig vorhanden. Zu jeder Pfeilmarkierung gehört eine bestimmte Anschlußpolarität. Je nach Verbindung mit der Anschlußbuchse ergibt sich:

(innen) +) (außen -) oder
(innen) -) (außen +)

Hinweis!

Bei den Klinkensteckern ist das vordere Ende als „innen“ zu betrachten.

Beachten Sie auch die Abmessungen der Kleinspannungsstecker, die da sind:

Außendurchmesser in mm,	Innendurchmesser in mm
5,5	2,5
5,5	1,5
5,0	2,1
4,0	1,7
3,5	1,35
2,35	0,75
3,5 mm, Klinke	—
2,5 mm, Klinke	—

den. U kunt er van uitgaan dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is als:

- het apparaat zichtbaar beschadigd is
- het apparaat niet meer werkt
- na langdurige opslag onder ongunstige omstandigheden
- na transport onder moeilijke omstandigheden.

Gebruik de netvoeding nooit, als deze van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht. Het daarbij ontstane condenswater kan onder ongunstige omstandigheden uw apparaat vernielen. Laat het systeem oningeschakeld op kamertemperatuur komen.

Aansluiting, ingebruikname

De stekker-netvoedingen met gelijkspanningsuitgang zijn, behalve een LED voor de bedrijfsaanduiding, een omschakelaar voor de verschillende secundaire windingen van de transformator, een gelijkrichter en een laad-elko, zonder verdere electronica opgebouwd, dus ongeregeld. De netvoeding is beperkt kortsluitbestendig, d.w.z bij een langere kortsluiting aan de uitgang van de netvoeding reageert de thermozekering in de primaire wikkeling van de trafo en schakelt eenmalig uit.

Let er bij het aansluiten van een verbruiker beslist op, dat deze niet in ingeschakelde toestand aangesloten wordt.

De "PA-1000 Twist" is een gestabiliseerde stekker-netvoeding. Dankzij de schakelnetvoeding-technologie wordt een grotere gewichtsbesparing bij een hogere bedrijfszekerheid bereikt. Bij een optredende kortsluiting wordt de uitgang teruggeregeld.

Verbind de stekker-netvoeding met een netstopcontact, nadat u zich ervan overtuigd heeft dat de instelling van de uitgangsspanning juist is.

de draaibegrenzing (180°) worden doorgedraaid. Hierdoor raakt het apparaat beschadigd en ontstaat het gevaar van een levensgevaarlijke elektrische schok.

Netvoedingen horen niet in kinderhanden!

In commerciële instellingen dient u zich te houden aan de ARBO-voorschriften.

In scholen, opleidingsinstituten, hobby- en doe-het-zelf-werkplaatsen dient het gebruik van netvoedingen alleen te gebeuren onder toezicht van geschoold personeel.

Gebruik de stekkernetvoedingen alleen wanneer de behuizing veilig gesloten en vastgeschroefd is.

Netvoedingen zijn niet toegestaan voor het gebruik op mensen of dieren

Bij het in serie schakelen van de uitgangen van een of meerdere netvoedingen worden levensgevaarlijke spanningen (> 35 VDC) opgewekt..

Netvoedingen en de aangesloten verbruikers mogen niet zonder toezicht gebruikt worden.

U dient het leggen van blanke leidingen en contacten te vermijden. Al deze plekken moeten door geschikt, moeilijk ontvlambaar isolatiemateriaal afgedekt worden en daardoor beschermd te worden tegen directe aanraking. Ook de elektrisch geleidende delen van de aangesloten verbruikers moeten door overeenkomstige maatregelen tegen directe aanraking beschermd worden.

Als er aangenomen kan worden dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is, dient u het apparaat buiten werking te stellen en te beschermen tegen het per ongeluk in gebruik nemen door der-

Technische Daten

Betriebsspannung: 230 VAC ±10%

Netzfrequenz: 50 Hz

Leistungsabgabe.....: max. ca. 3,6 VA (PA300), 6VA (PA500),
7,2VA (PA600), 9,6VA (PA800) 14,4VA
(PA-1000 Twist)

Ausgangsspannung: min. 3 VDC bis max. 12 VDC, (bei
Nennlast), in 6 Stufen

Ausgangsstrom: max. ca. 0,3 A oder 0,5 A oder 0,6 A
oder 0,8 A oder 1,2 A (je nach Netz-
gerät)

Betriebstemperaturbereich
(min. bis max.): 0°C bis +40°C



These operating instructions are an integral part of this product. They also contain important instructions on commissioning and handling. Please also take them into consideration when passing the product on to third parties.

Therefore you must keep these operating instructions for future reference!

The plug-in power supply units were designed on the basis of the specification VDE 0551 = EN 60742 and/or 61558. Besides, the plug-in power supply units are EMC-tested and consequently satisfy the requirements of the applicable European and national directives. Conformity has been proved; the appropriate documents (declaration) are kept at the manufacturer's. To make sure this state is maintained and to ensure safe operation, it is essential that you - the user - adhere to these operating instructions!

Usage for the intended purpose:

Connection and operation of extra-low voltage consumers with an operating voltage of 3 or 4.5 or 6 or 7.5 or 9 or 12 VDC. The power consumption of a connected consumer may not exceed 0.3 A at PA 300 or 0.5 A at PA 500 or 0.6 A at PA 600 or 0.8 A at PA 800 or 1.2A at PA 1000 twist.

The terminal polarity (+ or - inside) depends on the connection of one of the enclosed eight (8) plugs (Arrow mark) to the output (connection)cable.

The plug-in power supply units are only approved for connection to 230 VAC, 50 Hz.

The "Twist" series allows the Euro plug to be turned at a 45-degree angle up to 180°. Through this, these devices adapt ideally to the direction of installation of the sockets.

Het gebruik onder ongunstige omgevingsomstandigheden is niet toegestaan.

Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:

- natheid of een te hoge luchtvochtigheid
- stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- onweer resp. onweerachtige omstandigheden zoals sterke elektrostatische velden

Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van het apparaat, bovendien zijn hieraan gevaren verbonden, zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schok enz. Het totale product mag niet veranderd resp. omgebouwd worden. U dient zich beslist te houden aan de veiligheidsbepalingen!

Veiligheidsbepalingen



Bij schades, die ontstaan door het niet opvolgen van de handleiding, vervalt het recht op garantie. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schades die daaruit resulteren.

Bij letsel van personen of schade aan zaken, die door onjuist gebruik of het niet naleven van de veiligheidsbepalingen zijn veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

De stekker-netvoeding heeft de fabriek in veiligheidstechnisch perfecte staat verlaten. Om deze toestand te houden, moet de gebruiker de veiligheidsbepalingen en gevarenopmerkingen in acht nemen, welke in deze handleiding genoemd zijn. De netvoeding is gebouwd in veiligheidsklasse II en is voorzien van een tweepolig Eurostekker deze is vast met de behuizing verbonden.

De draaibare netstekker van de "Twist"-serie mag niet verder dan

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.

Bewaar daarom deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen.

De opbouw van de stekkernetvoedingen zijn volgens de VDE 0551 = EN 60742 rep. 61558. Bovendien is de stekkernetvoeding EMV-getest en voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit is bewezen; de betreffende documenten bevinden zich bij de fabrikant.

Om dit zo te houden en gebruik zonder gevaar te garanderen, moet u zich als gebruiker beslist aan deze gebruiksaanwijzing houden!

Gebruik waarvoor het apparaat bedoeld is

Aansluiting en werking van laagspanningsapparaten met een bedrijfsspanning van 3 of 4,5 of 6 of 7,5 of 9 of 12 VDC. Het stroomverbruik van een aangesloten verbruiker mag 0,3 A bij de PA 300 resp. 0,5 A bij de PA 500 resp. 0,6 A bij de PA 600 resp. 0,8 A bij de PA 800 resp. 1,2 A bij de PA 1000 Twist niet overschrijden.

De aansluitpolariteit (+ of - binnen) richt zich naar de verbinding van de gekozen meegeleverde acht (8) stekkers (pijlmarkering) met een uitgangs(aansluiting)kabel.

De stekkernetvoeding is alleen voor aansluiting op 230 Volt wisselspanning met 50 Hz toegelaten.

Bij de "Twist"-serie is een draaiing van de eurostekker mogelijk in een hoek van 45 graden tot 180°. Hierdoor kunnen deze apparaten geheel aan de inbouwrichting van de contactdozen worden aangepast.

Operation under adverse ambient conditions is not admissible:

- moisture or excessive (air) humidity,
- dust and combustible gases, vapours or solvents
- Thunderstorm or thundery conditions, powerful electromagnetic fields etc.

Any use deviating from that described above results in product damage; it moreover involves danger, e.g. short-circuits, fire, electric shocks etc. The entire product must not be changed or modified! It is essential to adhere to the safety provisions!

Safety provisions



Any damage caused by non-compliance with the operating instructions rule out your warranty claim! We shall not be held liable for consequential damage resulting from such non-compliance.

We shall not be held liable for material or personal damage resulting from improper handling or non-compliance with the safety provisions. In such cases, any warranty claims are ruled out.

The plug-in power supply units have been delivered from our factory in perfectly safe technical condition. To maintain this state and to ensure safe operation, the user must adhere to the safety provisions and warnings contained in these operating instructions. The units have been designed for safety class II.

The two-pole Euro mains plug is firmly connected to the housing.

The rotatable mains plug of the "Twist" series may not be unscrewed over and beyond the turning limit (180°). This would damage the device and there is the risk of a fatal electric shock.

Power packs must be kept away from children!

When used in industrial plants, the Provisions for the Prevention of Accidents of the Association of Industrial Employers' Liability Insurance Associations for Electrical Installations and Equipment must be complied with.

In schools, training centres, hobby and do-it-yourself workshops, the operation of power packs and accessories must be supervised by responsible, well-trained staff.

The plug-in power supply units may only be put into operation if the housing is safely closed and screw-fastened.

Power packs are not approved for utilisation on human beings or animals.

If one or several power packs are series-connected, highly dangerous voltages (> 35 VDC) are generated.

Power packs and the consumers connected to them must not be operated without supervision.

Bright cables and contacts should not be laid. All these areas must be covered by appropriate, flame-retardant insulating material or other measures to protect them against direct contact. The electrically conductive parts of the consumers connected must also be protected against direct contact by appropriate measures.

If safe operation can no longer be reasonably assumed, the unit must be decommissioned and protected against involuntary operation. Safe operation cannot be reasonably assumed if

Respectez également les dimensions des fiches très basse tension, soient :

diamètre extérieur en mm,	diamètre intérieur en mm
5,5	2,5
5,5	1,5
5,0	2,1
4,0	1,7
3,5	1,35
2,35	0,75
3,5 mm, jack	—
2,5 mm, jack	—

Caractéristiques techniques

Tension de service: 230 VAC +- 10%

Fréquence du secteur: 50 Hz

Puissance utile: env. 3,6 VA max. (PA300),
6 VA (PA500), 7,2 VA (PA600),
9,6 VA (PA800) 14,4VA (PA-1000 Twist)

Tensions de sortie: de 3 VCC min. à 12 VCC max.
(en charge nominale),
selon 6 niveaux

Courant de sortie: env. 0,3 A max. ou 0,5 A ou 0,6 A
ou 0,8 A ou 1,2 A (en fonction du bloc
d'alimentation)

Plage de température de
service (min. à max.): de 0°C à +40°C

Le « PA 1000 Twist » est un bloc d'alimentation enfichable stabilisé. Sa technologie de réseau d'alimentation permet une réduction considérablement du poids pour une fiabilité élevée. Dans le cas d'un court-circuit, la tension de sortie est régressée.

Avant tout branchement à une prise de courant, vérifiez que la tension de sortie est correctement réglée.



Ne tournez en aucun cas le bouton de réglage de la tension de sortie pendant le fonctionnement de l'appareil. D'une part, ceci peut endommager le récepteur éventuellement raccordé à l'appareil (radio, baladeur, etc.) et d'autre part, le bloc d'alimentation pourrait être détruit par des étincelles de rupture apparaissant au niveau des contacts de commutation de commande.

La tension de sortie est réglable de 3 VDC (DC = tension continue) à 12 VDC, permettant de couvrir la majorité des applications. Selon le type de bloc d'alimentation, les consommations de courant possibles sont de max. 300mA pour le PA-300 à max. 1200mA pour le PA 1000 Twist.

Sur le raccord à l'extrémité du câble se trouve une flèche repère. Ces flèches repères sont situées de chaque côté des fiches très basse tension fournies. Une polarité de raccordement correspond à chacune de ces flèches repères. En fonction de la connexion du raccord, on obtient :

(intérieur +) (extérieur -) ou
(intérieur -) (extérieur +)

Remarque

Pour les fiches à jack, l'extrémité avant correspond à „intérieur“.

- the unit shows visual traces of damage,
- the unit no longer functions and
- after extended storage under unfavourable conditions or
- after severe strain during transit.

Never connect your plug-in power supply unit(s) to the mains straight after having taken it (them) from a cold into a warm atmosphere. Under unfavourable conditions, the condensate which might develop may destroy your unit. Allow the unit to adjust to room temperature without connecting it.

Connection, commissioning

Except for an LED as status display, a change-over switch for the various secondary transformer windings, a rectifier and a charging electrolytic capacitor, the plug-in power supply units with direct voltage output do not include any electronics, i.e. they are non-regulated. Consequently, the power pack is only short-circuit-proof to a limited extent. In case of an extended short-circuit on the output of the power pack, the thermal release in the transformer's primary winding triggers once (single-use protection device). When connecting a consumer, make sure that it is connected to the power pack in switched-off condition.

The "PA 1000 Twist" is a stabilised plug-in power unit. A great saving in weight is achieved through the switched-mode power supply technology at a high level of operating safety. In case of a short, the output is reset.

Before establishing any connection to the mains socket outlet, check the correct setting of the output voltage.



Never turn the adjusting knob for the output voltage during operation. This might damage any connected consumers (radio or walkman etc.) and destroy the power pack by break sparks generated on the switching contacts.

The output voltage can be set from 3 VDC (DC = "direct current") to 12 VDC meaning that most uses are covered. Depending on the type of mains unit, power consumption of a max. of 300 mA at PA 300 to a max. of 1200 mA at PA 1000 twist is possible.

An arrow mark is located on the connecting socket at the end of the cable. These arrow marks are provided on both sides of the extra-low-voltage plugs supplied. A defined terminal polarity is assigned to each arrow mark. Depending on the connection to the connecting socket, the following ensues:

(inside) +) (outside -) or
(inside) -) (outside +)

Note!

With jack plugs, the front end must be considered as „inside“.

Please note the dimensions of the extra-low-voltage plug, i.e.:

Outer dia. in mm.	Inner dia. in mm
5.5	2.5
5.5	1.5
5.0	2.1
4.0	1.7
3.5	1.35
2.35	0.75
3.5 mm, jack plug	—
2.5 mm, jack plug	—

Si l'on pense qu'un fonctionnement sans danger n'est plus garanti, l'appareil doit être mis hors service afin d'éviter tout fonctionnement inopiné. On peut supposer qu'un fonctionnement sans danger n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil présente des détériorations visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus
- l'appareil a été stocké de façon prolongée dans des conditions défavorables ou
- l'appareil a été transporté dans des conditions difficiles.

Ne raccordez jamais immédiatement votre(vos) bloc(s) d'alimentation enfichable(s) au réseau après l'(les) avoir transporté(s) d'un endroit froid à un endroit chaud. L'eau de condensation apparaissant lors de ce changement de température peut, dans certaines circonstances défavorables, détruire votre appareil. Avant de le raccorder, laissez l'appareil se réchauffer jusqu'à température ambiante.

Raccordement, mise en service

Les blocs d'alimentation enfichables avec sortie en tension continue sont conçus sans système électronique (donc sans système de réglage), à l'exception d'une DEL indiquant si l'appareil est en service, d'un commutateur d'inversion pour les différentes spires secondaires du transformateur, d'un redresseur de courant et d'un condensateur électrochimique de chargement. En d'autres termes, le bloc d'alimentation résiste uniquement dans une mesure limitée aux courts-circuits. En cas de court-circuit prolongé à la sortie du bloc d'alimentation, le coupe-circuit thermique se déclenche dans l'enroulement primaire du transformateur (dispositif de protection à usage unique). Lorsque vous raccordez un récepteur, veillez à ce qu'il soit hors tension avant de le raccorder au bloc d'alimentation.

Ne pas tourner les fiches pivotantes de la série « Twist » au-delà de la limite de rotation (180°). Ceci endommage l'appareil. Risque d'électrocution mortelle.

Ne pas laisser le bloc d'alimentation à la portée des enfants!

A l'intérieur des installations industrielles, les prescriptions de prévention contre les accidents relatives aux installations et équipements électriques édictées par l'Association des caisses de prévoyance contre les accidents doivent être respectées.

Dans les écoles, les établissements de formation, les centres de loisirs et ateliers de bricolage, l'utilisation de blocs d'alimentation et accessoires doit se faire sous la surveillance d'un personnel compétent.

Mettez en service les blocs d'alimentation enfichables uniquement si le boîtier est correctement fermé et bien vissé.

Les blocs d'alimentation ne doivent pas être utilisés sur des personnes ou des animaux.

Dans le cas d'un montage en série des sorties d'un ou de plusieurs blocs d'alimentation, des tensions très dangereuses sont générées (> 35 VCC).

Les blocs d'alimentation ainsi que les récepteurs branchés dessus ne doivent pas fonctionner sans surveillance.

La pose de câbles et de contacts métalliques dénudés est à éviter. Tous ces endroits doivent être recouverts de matériaux isolants ou autres moyens adaptés, difficilement inflammables, les protégeant contre les contacts directs. Les parties électroconductrices des récepteurs raccordés aux blocs d'alimentation doivent être également protégées contre les contacts directs à l'aide de moyens adaptés.

Technical data

Operating voltage: 230 VAC +- 10%

Power frequency: 50 Hz

Power output: max. approx. 3,6 VA (PA300),
6 VA (PA500), 7,2 VA (PA600),
9,6 VA (PA800) 14.4VA (PA-1000 twist)

Output voltages: min. 3 VDC to max. 12 VDC
(at rated load), in 6 steps

Output current.....: max. approx. 0,3 A or 0,5 A or 0,6 A or
0,8 A or 1.2 A (depending on power
pack)

Service temperature
range (min. to max.): 0°C to +40°C

F

Le présent mode d'emploi se rapporte à ce produit. Il comporte des consignes importantes relatives à la mise en service et à l'utilisation de ce produit. Veuillez les respecter même si vous confiez ce produit à une tierce personne.

Veuillez donc à conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le relire ultérieurement!

Le montage des blocs d'alimentation enfichables a été réalisé en référence à la norme VDE 0551 = EN 60742 ou 61558. Par ailleurs, la compatibilité électromagnétique de ces blocs a été testée, aussi répondent-ils aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Leur conformité a été contrôlée ; les documents correspondants (attestations) ont été remis au fabricant. Afin de maintenir l'appareil dans cet état de conformité et de garantir son fonctionnement en toute sécurité, veuillez respecter ce mode d'emploi !

Utilisation conforme à l'affectation:

Raccordement et fonctionnement des consommateurs à faible tension de service de 3 ou 4,5, 6 ou 7,5, 9 ou 12 VDC.

La consommation de courant du consommateur raccordé ne doit pas dépasser 0,3 A pour le PA 300, 0,5 pour le PA 500, 0,6A pour le PA 600, 0,8 A pour le PA 800 ou 1,2A pour le PA 1000 Twist.

La polarité de raccordement (pôles intérieurs + ou -) se règle d'après la connexion de l'une des huit (8) fiches (flèche repère) jointes avec le terminal de sortie.

Les blocs d'alimentation enfichables sont uniquement prévus pour une alimentation sous une tension alternative de 230 V / 50 Hz.

Ne pas tourner les fiches pivotantes de la série « Twist » au-delà de la limite de rotation (180°). Ceci endommage l'appareil. Risque d'électrocution mortelle.

Ils ne doivent pas être utilisés dans des conditions d'environnement défavorables Les conditions d'environnement défavorables sont :

- humidité ou une humidité de l'air trop élevée,
- la présence de poussière et de gaz combustibles, de vapeurs ou de solvants,
- orages ou temps orageux et champs électrostatiques élevés, etc.

Toute utilisation autre que celle indiquée auparavant conduirait à une dégradation de ce produit et risquerait de provoquer un court-circuit, un incendie, une électrocution, etc. Le produit complet ne doit être ni modifié ni transformé!

Les consignes de sécurité doivent être absolument respectées!

Consignes de sécurité



La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages dus au non-respect du mode d'emploi ! Nous ne saurions être tenus responsables de dommages en découlant.

Nous ne saurions être tenus responsables des dommages matériels ou corporels dus à une mauvaise manipulation du produit ou au non-respect des consignes de sécurité. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie.

Le bloc d'alimentation enfichable est sorti de l'usine en parfait état sur le plan technique. Afin de maintenir l'appareil dans cet état et de garantir son fonctionnement en toute sécurité, l'utilisateur est tenu de respecter les consignes de sécurité ainsi que les mises en garde spécifiées dans ce mode d'emploi. L'appareil est classé dans la catégorie de sécurité II.

La fiche de contact européenne à deux pôles est solidement fixée au boîtier.